



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE
BAIE-D'URFÉ, TENUE À L'AUDITORIUM DU
CENTRE WHITESIDE TAYLOR, SITUÉ AU
20551, CHEMIN LAKESHORE, BAIE-D'URFÉ, ET
TÉLÉDIFFUSÉE SUR LE SITE WEB DE LA
VILLE, LE MARDI 12 DÉCEMBRE 2023 À 19 H
30, À LAQUELLE ASSISTAIENT:**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE
MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF BAIE-
D'URFÉ HELD AT THE WHITESIDE TAYLOR
CENTRE'S AUDITORIUM, LOCATED AT 20551
LAKESHORE ROAD, BAIE-D'URFÉ, AND
BROADCASTED ON THE TOWN'S WEBSITE,
ON TUESDAY, DECEMBER 12, 2023, AT 7:30
P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

La mairesse / The mayor: Heidi Ektvedt, présidente

Les conseillers / The councillors: Tony Brown
Wanda Lowensteyn
Tom Thompson
Nadia Bissada
Brigitte Chartrand
Stephen Gruber

Formant le conseil municipal en entier. / Forming the entire Municipal Council.

Également présents / Nicolas Bouchard, directeur général / Director General
Also in attendance: Marie-Hélène Brunet, Greffière

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) en s'abstenant de voter. / Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails herself of her privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C - 19) by abstaining from voting.

A. OUVERTURE DE LA SÉANCE

1. Ouverture de la séance

La mairesse déclare la séance ouverte à 19 h 31 et souhaite la bienvenue aux membres du public présents.

B. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Adoption de l'ordre du jour

2023-12-463

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Chartrand

D'ADOPTER l'ordre du jour de la réunion ordinaire du conseil du mardi 12 décembre 2023 tel que rédigé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

C. PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

1. Première période de questions

La mairesse annonce le début de la première période de questions à 19h32.

A. OPENING OF THE MEETING

1. Opening of the meeting

The mayor called the meeting to order at 7:31 p.m. and welcomes the public in attendance.

B. ADOPTION OF THE AGENDA

1. Adoption of the agenda

2023-12-463

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Chartrand

TO ADOPT the agenda of the regular council meeting of Tuesday, December 12, 2023 as drafted.

UNANIMOUSLY RESOLVED

C. FIRST PUBLIC QUESTION PERIOD

1. First question period

The mayor announced the beginning of the first question period at 7:32 p.m.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil. Aucune question.

La mairesse répond aux questions reçues en ligne des résidents suivants : Raymond Graham, Jodi Vergil, Lorraine Bowles, Brian Manning et Milo Suchma.

La période de questions se termine à 19h42.

D. RAPPORTS SUR LES ACTIVITÉS DE LA VILLE

1. Rapport des activités du Poste de quartier 1 du SPVM pour le mois de novembre 2023.

Commandant Sauvé est absent.

2. Rapport de la mairesse sur les activités de la Ville pour le mois de novembre

La mairesse fait son rapport mensuel comme suit :

Remerciements à l'Association des Résidents de Baie-D'Urfé pour le troisième événement annuel Lighting Up the Town (Illuminer la ville) au Centre communautaire Fritz.

Remerciements à tous les bénévoles.

Célébration de la Levée de la Ville avec des feux d'artifices, le 1er janvier 2024, à 17h.

3. Rapports des conseillers sur les activités de la Ville pour le mois de novembre 2023

a) le conseiller Brown aborde le sujet suivant:

- Rapport mensuel de Sauvetage Baie-D'Urfé

b) le conseiller Gruber aborde le sujet suivant:

- Rapport mensuel du VCOPs

4. Rapport du directeur général sur les activités de la Ville pour le mois de novembre 2023.

Aucune mention de la part du directeur général

E. PROCÈS-VERBAUX

1. Approbation d'un procès-verbal

ATTENDU QUE la greffière a préparé le procès-verbal de la dernière séance ordinaire du conseil tenue le 14 novembre 2023;

ATTENDU QUE selon l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, RLRQ c. C-19, le conseil doit approuver le procès-verbal;

The persons present are invited to submit their questions to the members of the council. No question.

The mayor answered questions received online from the following residents: Raymond Graham, Jodi Vergil, Lorraine Bowles, Brian Manning and Milo Suchma.

The question period is declared closed at 7:42 p.m.

D. REPORTS ON TOWN ACTIVITIES

1. Report on the activities of the SPVM Station 1 for the month of November 2023.

Commander Sauvé is absent.

2. Mayor's report on Town activities for the month of Novembre.

The mayor makes her monthly report as follows:

Thanks to the Citizens' Association for the 3rd annual Lighting Up the Town event at Fritz Farm Community Centre.

Thanks to all the volunteers.

Celebration of the Town's Levee with fireworks, January 1, 2024, at 5 p.m.

3. Councillors' reports on Town activities for the month of November 2023

a) Councillor Brown addresses the following subject:

- Baie-D'Urfé Rescue Squad montly report

b) Councillor Stephen Gruber addresses the following subject:

- VCOPs monthly report

4. Director General's report on Town activities for the month of November 2023.

No mention by the general director

E. MINUTES

1. Approval of the minutes

WHEREAS the Town Clerk has prepared the minutes of the last regular meeting of the Council held on November 14, 2023;

WHEREAS in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns Act*, RLRQ c. C-19, Council must approve the minutes;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ATTENDU QU'une copie du procès-verbal ci-dessous a été remise à chaque membre du conseil au plus tard la veille de la présente séance de manière à dispenser la greffière de la lecture de ce document;

2023-12-464

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'approuver le procès-verbal de la séance du conseil tenue le 14 novembre 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

F. CORRESPONDANCE

Aucune correspondance

G. ADMINISTRATION

1. Avis de motion et dépôt du règlement numéro 1105 abrogeant le règlement numéro 926 relatif à l'évacuation et au traitement des eaux usées des résidences isolées et le règlement numéro 233

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*, RLRQ, c. C-19, la conseillère Lowensteyn:

[1] donne avis de motion. En effet, lors d'une prochaine séance, le conseil adoptera le règlement numéro 1105 abrogeant le règlement numéro 926 relatif à l'évacuation et au traitement des eaux usées des résidences isolées et le règlement 233.

[2] dépose le projet de règlement.

2. Désistement de la Ville dans le cadre d'une procédure judiciaire

ATTENDU le jugement de la Cour supérieure rendu le 13 octobre 2023 dans le dossier numéro 500-17-118897-217;

ATTENDU QUE la procédure judiciaire numéro 500-17-125408-230 pour laquelle la Ville est la défenderesse est de la même nature que le dossier 500-17-118897-217;

ATTENDU la jurisprudence découlant du jugement dans le dossier 500-17-118897-217;

2023-12-465

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Chartrand

D'AUTORISER le désistement de la Ville relativement à la procédure judiciaire numéro 500-17-125408-230.

DE RENVOYER le dossier au comité de démolition afin que la demande soit examinée à nouveau, à la

WHEREAS a copy of the minutes below was given to each member of Council no later than the day before this meeting so as to dispense the Town Clerk from reading them;

2023-12-464

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Lowensteyn

To approve the minutes of the Council meeting held on November 14, 2023.

UNANIMOUSLY RESOLVED

F. CORRESPONDENCE

No correspondence

G. ADMINISTRATION

1. Notice of motion and deposit of bylaw number 1105 repealing bylaw number 926 relating to the disposal and treatment of wastewater from isolated residences and by-law number 233

In accordance with article 356 of the Cities and Towns Act, RLRQ, c. C-19, Councillor Lowensteyn:

[1] gives notice of motion. At a future meeting, Council will adopt bylaw number 1105 repealing bylaw number 926 relating to the disposal and treatment of wastewater from isolated residences and by-law number 233.

[2] deposits the proposed by-law.

2. Withdrawal from legal proceedings

WHEREAS the Superior Court judgment rendered on October 13, 2023 in case number 500-17-118897-217;

WHEREAS legal procedure number 500-17-125408-230 for which the Town is the defendant is of the same nature as case number 500-17-118897-217;

WHEREAS the jurisprudence resulting from the judgment in file 500-17-118897-217;

2023-12-465

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Chartrand

TO AUTHORIZE the Town to Withdrawal from legal proceedings number 500-17-125408-230.

TO RETURN the file concerned by the above-mentioned legal procedure to the demolition



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



lumière des motifs du jugement rendu dans la cause 500-17-118897-217.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Libération du fonds de garantie en responsabilité civile primaire du regroupement municipalités de l'île de Montréal pour la période du 1^{er} janvier 2013 au 1^{er} janvier 2014

ATTENDU QUE la Ville de Baie D'Urfé est titulaire d'une police d'assurance émise par l'assureur Lloyd's sous le numéro DL009000-1 et que celle-ci couvre la période du 1^{er} janvier 2013 au 1^{er} janvier 2014;

ATTENDU QUE cette police est sujette à une franchise individuelle de même qu'à un fonds de garantie en assurance responsabilité civile primaire;

ATTENDU QU'un fonds de garantie d'une valeur de 525 001,00 \$ fût mis en place afin de garantir ce fonds de garantie en responsabilité civile primaire et que la Ville de Baie-D'Urfé y a investi une quote-part de 8 310\$ représentant 1,583% de la valeur totale du fonds;

ATTENDU QUE la convention relative à la gestion des fonds de garanties prévoit ce qui suit au titre de la libération des fonds;

5. LIBÉRATION DES FOND

Les fonds de garantie sont maintenus en opération jusqu'à épuisement des sommes par remboursement du coût des règlements des sinistres qui lui sont imputables ou jusqu'à ce que toutes les réclamations rapportées soient complètement réglées ou que la prescription soit acquise ou ait été reconnue comme telle par un tribunal pour toutes les réclamations couvertes par les polices émises pour la période visée.

Sur attestation conjointe de l'Assureur et des villes assurées à l'effet qu'il ne subsiste aucune réclamation couverte par les polices émises pour la période visée, le reliquat des fonds est libéré et retourné aux municipalités assurées, à chacune selon sa quote-part, accompagné de la comptabilité détaillée du compte ainsi que la liste de tous les remboursements effectués.

ATTENDU QUE l'ensemble des réclamations déclarées à l'assureur Lloyd's touchant ladite police et ledit fonds de garantie en responsabilité civile primaire ont été traitées et fermées par l'assureur;

ATTENDU QUE la Ville de Baie-D'Urfé confirme qu'il ne subsiste aucune réclamation couverte par la police d'assurance émise par l'assureur Lloyd's pour la période du 1^{er} janvier 2013 au 1^{er} janvier 2014 pour laquelle des coûts liés au paiement des réclamations pourraient être engagés;

committee so that the application may be re-examined, in accordance with the reasons of the judgment rendered in case 500-17-118897-217.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Release of the primary civil liability guarantee fund of the Montreal island municipalities group for the period from January 1, 2013 to January 1, 2014

WHEREAS the Town of Baie D'Urfé holds an insurance policy issued by Lloyd's under number DL009000-1, covering the period from January 1, 2013 to January 1, 2014;

WHEREAS this policy is subject to an individual deductible as well as a guarantee fund for primary civil liability insurance;

WHEREAS a guarantee fund in the amount of \$525,001.00 has been set up to guarantee this primary liability guarantee fund, and the Town of Baie-D'Urfé has invested a contribution of \$8,310, representing 1.583% of the total value of the fund;

WHEREAS the agreement relating to the management of the guarantee funds provides for the following with regard to the release of funds;

5. RELEASE OF FUNDS

The guarantee funds are maintained in operation until they are used up by refunding the cost of settling claims attributable to them, or until all reported claims have been settled in full, or until prescription has been acquired or recognized as such by a court of law for all claims covered by policies issued for the period in question.

Upon joint certification by the Insurer and the insured Towns to the effect that there are no remaining claims covered by the policies issued for the period in question, the remaining funds are released and returned to the insured Towns, each according to its share, accompanied by a detailed accounting of the account as well as a list of all reimbursements made.

WHEREAS all claims declared to the insurer Lloyd's concerning the said policy and the said primary civil liability guarantee fund have been processed and closed by the insurer;

WHEREAS the Town of Baie-D'Urfé confirms that there are no remaining claims covered by the insurance policy issued by the insurer Lloyd's for the period from January 1, 2013 to January 1, 2014 for which costs related to the payment of claims could be incurred;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ATTENDU QUE la Ville de Baie D'Urfé demande que le reliquat de 15 193,17 \$ dudit fonds de garantie en responsabilité civile primaire soit libéré conformément à l'article 5 de la convention précitée.

ATTENDU QU' il est entendu que la libération des fonds met un terme aux obligations de l'assureur, à quelque titre que ce soit, exception faite de toute réclamation susceptible de mettre en œuvre la garantie offerte en excédant dudit fonds de garantie en responsabilité civile primaire;

ATTENDU QUE la Ville de Baie-D'Urfé s'engage cependant à donner avis à l'assureur de tous faits et circonstances susceptibles de donner lieu à une réclamation de même que de toute réclamation, quelle qu'en soit l'importance, qui pourrait être recevable aux termes de la police émise pour la période du 1^{er} janvier 2013 au 1^{er} janvier 2014;

ATTENDU QUE l'assureur Lloyd's pourra alors enquêter ou intervenir selon ce qu'il estimera à propos;

ATTENDU QUE la Ville de Baie-D'Urfé s'engage à retourner, en partie ou en totalité, le montant qu'il lui sera ristourné dudit fonds de garantie si jamais une réclamation se déclare dans le futur et que celle-ci engage le fonds de garantie en responsabilité civile primaire pour la période du 1^{er} janvier 2013 au 1^{er} janvier 2014;

2023-12-466

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Bissada

D'AUTORISER l'Union des municipalités du Québec à procéder aux versements du reliquat dudit fonds de garantie aux membres du regroupement Municipalités de l'Île de Montréal dans les mêmes proportions que ceux-ci y ont contribué lors de sa constitution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. Appui au Cégep John Abbott

ATTENDU l'intention du Cégep John Abbott de construire un complexe multisports pour les étudiants du collège et les communautés avoisinantes;

ATTENDU la demande d'appui du Cégep John Abbott dans le cadre de leur démarche auprès du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, dans le cadre d'une demande au Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives et sportives aux fins de la construction d'un complexe multisports;

2023-12-467

WHEREAS the Town of Baie D'Urfé requests that the remaining \$15,193.17 of the said primary liability guarantee fund be released in accordance with Article 5 of the aforementioned agreement.

WHEREAS it is understood that the release of the funds puts an end to the insurer's obligations, in any capacity whatsoever, with the exception of any claim likely to trigger the guarantee offered in excess of the said primary civil liability guarantee fund;

WHEREAS the Town of Baie-D'Urfé undertakes, however, to give notice to the insurer of all facts and circumstances likely to give rise to a claim, as well as of any claim, regardless of size, that may be admissible under the terms of the policy issued for the period from January 1, 2013 to January 1, 2014;

WHEREAS Lloyd's may then investigate or intervene as it sees fit;

ATTENDU QUE la Town de Baie-D'Urfé s'engage à retourner, en partie ou en totalité, le montant qu'il lui sera ristourné dudit fonds de garantie si toute réclamation se déclare dans le futur et que celle-ci engage le fonds de garantie en responsabilité civile primaire pour la période du 1^{er} janvier 2013 au 1^{er} janvier 2014;

2023-12-466

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bissada

TO AUTHORIZE the Union des municipalités du Québec to proceed with the payment of the remainder of the said guarantee fund to the members of the Municipalités de l'Île de Montréal group in the same proportions as they contributed to it at the time of its constitution.

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Support to John Abbott College

WHEREAS John Abbott College intends to build a multisport complex for the benefit of the college's students and the surrounding communities;

WHEREAS John Abbott Cégep has requested support in their application to the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport for financial support under the Financial support program for recreational and sports infrastructures for the construction of a multisport center;

2023-12-467



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'APPUYER le Cégep John Abbott, dans le cadre de leur demande de subvention auprès du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, pour les fins ci-dessus mentionnées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. Autorisation pour signature - Bail de sous-location

ATTENDU QUE les employés sont toujours relocalisés dans le cadre des travaux de restauration de l'hôtel de ville;

2023-12-468

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Gruber

D'AUTORISER le directeur général, pour et au nom de la Ville de Baie-D'Urfé, de signer un bail de sous-location avec Thyssenkrupp Aerospace pour une location de bureaux de cinq (5) mois, du 1er janvier 2024 au 31 mai 2024;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

6. Amendement à la convention de bail du centre de la petite enfance Whiteside Taylor et versement d'une subvention

ATTENDU la convention de bail en vigueur jusqu'au 31 août 2031 entre la Ville et le Centre de la petite enfance Whiteside Taylor (CPE);

ATTENDU QU 'à la suite de négociations entre les parties, certaines clauses de la convention de bail doivent être modifiées;

ATTENDU QUE la Ville accepte de verser une aide financière au CPE pour l'amélioration de la cour extérieure du CPE;

2023-12-469

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par le conseiller Brown

D'AUTORISER le directeur général à signer l'amendement à la convention de bail.

D'AUTORISER le versement d'une subvention au montant de 35 311,33 \$, au poste budgétaire 01-234-70-003 du fonds général, pour l'amélioration de la cour extérieure du CPE, le tout selon le certificat de disponibilité des fonds numéro 231213 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Lowensteyn

TO SUPPORT John Abbott College in their request for a grant from the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, for the above-mentioned purposes.

UNANIMOUSLY RESOLVED

5. Authorization to sign - Sublease Agreement

WHEREAS the employees are still relocated as part of the Town Hall restoration work;

2023-12-468

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Gruber

TO AUTHORIZE the General Director, for and on behalf of the Town of Baie-D'Urfé, to sign a sublease agreement with Thyssenkrupp Aerospace for the rental of office space for a period of five (5) months, from January 1, 2024 to May 31, 2024;

UNANIMOUSLY RESOLVED

6. Amendment to the Whiteside Taylor Childcare Centre lease agreement and payment of a grant

WHEREAS the lease agreement in effect until August 31, 2031 between the Town and the Centre de la petite enfance Whiteside Taylor (CPE);

WHEREAS following negotiations between the parties, certain clauses of the lease agreement must be modified;

WHEREAS the Town agrees to provide a grant to the CPE for the improvement of the CPE's exterior playground;

2023-12-469

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Brown

TO AUTHORIZE the general director to sign the amendment to the lease agreement.

TO AUTHORIZE the payment of a grant in the amount of \$35,311.33, to general fund budgetary code 01-234-70-003, for improvements to the CPE's outdoor playground, all in accordance with the certificate of availability of funds number 231213 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



7. Conclusion d'une entente intermunicipale aux fins d'un regroupement visant la conclusion d'une entente avec Éco Entreprise Québec

ATTENDU QUE les villes de Montréal-Ouest, Montréal-Est, Baie D'Urfé, Senneville, Hampstead et Sainte-Anne-de-Bellevue désirent se prévaloir des dispositions des articles 468 et suivants de la Loi sur les cités et villes, RLRQ, chapitre C-19, pour conclure une entente relative aux fins de la conclusion d'une entente avec Éco Entreprise Québec dans le cadre de l'application de la *Loi sur la qualité de l'environnement*, RLRQ, c. Q2;

2023-12-470

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Bissada

D'ACCEPTER l'entente intermunicipale de regroupement pour fins administratives et juridiques et la désignation de l'organisme signataire en application de la *Loi sur la qualité de l'environnement*, RLRQ, C. Q2, avec les villes de Montréal-Est, Baie D'Urfé, Senneville, Hampstead et Sainte-Anne-de-Bellevue. Cette entente est annexée à la présente résolution pour en faire partie comme si elle était ici au long reproduite.

D'ACCEPTER la désignation de la Ville de Montréal-Ouest à titre d'organisme signataire aux fins de la conclusion d'une entente avec Éco Entreprise Québec dans le cadre de l'application de la *Loi sur la qualité de l'environnement*, RLRQ, c. Q2 considérant les modalités prévues à l'entente en annexe.

DE NOMMER le directeur général à titre de représentant de la Ville de Baie D'Urfé au comité de pilotage instauré par l'entente en annexe et l'autoriser à y siéger et à y exercer son droit de vote décisionnel pour et au nom de la Ville de Baie D'Urfé.

D'AUTORISER la mairesse et le directeur général à signer cette entente.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8. Octroi du contrat - DP-2023-28 - Forfait TI gérés

ATTENDU QUE les services informatiques gérés sont essentiels à la Ville ;

ATTENDU QUE le règlement no. 1068 sur la gestion contractuelle de la Ville de Baie-D'Urfé autorise l'octroi d'un contrat de services professionnels de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre ;

ATTENDU l'offre de services professionnels de services informatiques gérés reçue par Cetix le 16 octobre 2023;

7. Conclusion of an intermunicipal agreement for the purpose of entering into an agreement with Éco Entreprise Québec

WHEREAS the Towns of Montreal West, Montreal East, Baie D'Urfé, Senneville, Hampstead and Sainte-Anne-de-Bellevue wish to avail themselves of the provisions of articles 468 et following of the Cities and Towns Act, RLRQ, chapter C-19, to conclude an agreement with Éco Entreprise Québec for the purposes of the application of the Environment Quality Act, RLRQ, c. Q2 ;

2023-12-470

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bissada

TO ACCEPT the intermunicipal grouping agreement for administrative and legal purposes and the designation of the signatory organization pursuant to the Environment Quality Act, R.R.Q., c. Q2, with the Towns of Montréal-Est, Baie D'Urfé, Senneville, Hampstead and Sainte-Anne-de-Bellevue. This agreement is appended to the present resolution to form an integral part of it as if it were reproduced here in full.

TO ACCEPT the designation of the Town of Montreal West as a signatory organization for the purposes of entering into an agreement with Eco Entreprise Québec for the application of the Environment Quality Act, RLRQ, c. Q2, considering the terms and conditions stipulated in the attached agreement.

TO APPOINT the general director as the Town of Baie D'Urfé's representative on the director committee established by the attached agreement, and to authorize him to sit on the committee and exercise his right to vote on decisions made for and in the name of the Town of Baie D'Urfé.

TO AUTHORIZE the Mayor and General Director to sign the agreement.

UNANIMOUSLY RESOLVED

8. Awarding of contract - DP-2023-38 - Managed IT Services

WHEREAS managed IT services are essential to the Town;

WHEREAS By-Law no. 1068 on contract management of the Town of Baie-D'Urfé authorizes the awarding of a contract of professional services by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the minister;

WHEREAS the offer of professional services of managed IT services received by Cetix on October 16th, 2023;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ATTENDU QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-12-471

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Brown

D'OCTROYER le contrat DP-2023-28 au soumissionnaire Cetix, pour les services informatiques gérés, au montant total de 106 056,15 \$, toutes taxes incluses, soit 35 352,05 \$ pour l'exercice financier 2024 et 35 352,05 \$ pour l'exercice financier 2025, et 35 352,05 \$ pour l'exercice financier 2026;

D'AUTORISER le directeur des Travaux publics à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER comme suit la dépense maximale au montant de 106 056,15 \$, taxes incluses, au poste budgétaire numéro 02-190-00-114 du fonds général, conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 231210 délivré par la trésorière et conditionnellement à l'adoption des budgets 2024, 2025 et 2026 :

2024: 35 352,05 \$, taxes incluses;

2025: 35 352,05 \$, taxes incluses;

2026: 35 352,05 \$, taxes incluses.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

9. Demande de signature de la nouvelle convention collective des employés cols blancs

ATTENDU QUE le comité de négociation de la nouvelle convention collective a complété les négociations avec la partie syndicale en vue d'une nouvelle convention pour la période du 1er janvier 2022 au 31 décembre 2026;

ATTENDU QUE le comité de négociation et la partie syndicale en sont venus à une entente de principe;

ATTENDU QUE cette entente de principe a été soumise aux membres du syndicats des cols blancs par les représentants syndicaux;

ATTENDU QUE les membres ont voté en faveur de cette entente.

2023-12-472

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par le conseiller Gruber

D'APPROUVER la nouvelle convention collective des cols blancs pour la période 1er janvier 2022 au 31 décembre 2026;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

2023-12-471

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Brown

TO AWARD the contract DP-2023-28 to the tenderer Cetix, for the managed IT services, in the total amount of \$106,056.15, all taxes included, namely \$35,352.05 for fiscal year 2024 and \$35,352.05 for fiscal year 2025, and \$35,352.05 for fiscal year 2026;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

TO CHARGE the maximum expense in the amount of \$106,056.15, taxes included, to budget item number 02-190-00-114 of the general fund, in accordance with the certificate of fund availability number 231210 issued by the Treasurer and conditional to the adoption of the 2024, 2025 and 2026 budgets, as follows:

2024: \$35,352.05, taxes included;

2025: \$35,352.05, taxes included;

2026: \$35,352.05, taxes included.

UNANIMOUSLY RESOLVED

9. Request for authorization to sign the collective agreement of the white-collar employees

WHEREAS the negotiating committee for the new collective agreement has completed negotiations with the union representatives for a new collective agreement covering the period from January 1, 2021 to December 31, 2026;

WHEREAS the negotiating committee and the union have reached an agreement in principle;

WHEREAS this agreement in principle was submitted to the members of the white-collar union by the union representatives;

WHEREAS the members have voted in favor of this agreement;

2023-12-472

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Gruber

TO APPROVE the new white-collar collective agreement for the period January 1, 2022 to December 31, 2026;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'AUTORISER les représentants de la Ville, soit la mairesse madame Heidi Ektvedt et le directeur général monsieur Nicolas Bouchard à signer la convention collective;

DE TRANSFÉRER un montant de 108 000 \$ à même le surplus non affecté au poste budgétaire des salaires aux fins de l'ajustement salarial rétroactif des employés cols blancs, le tout selon le certificat numéro 231212 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

10. Modification du recueil des conditions de travail et rémunération des employés cadres

ATTENDU QU'il est opportun d'offrir le même pourcentage d'augmentation annuelle pour les cadres ayant atteint l'échelon maximum de leur groupe que pour les employés cols blancs, soit 2.75%;

ATTENDU QU'il est nécessaire de modifier l'annexe A du recueil des conditions de travail et rémunération des employés cadres afin d'y donner suite;

ATTENDU la recommandation du directeur général;

2023-12-473

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Thompson

D'AUTORISER la modification de l'annexe A du recueil des conditions de travail et rémunération des employés cadres aux fins ci-dessus mentionnées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

11. Dépôt du registre des déclarations de dons, marques d'hospitalité et autres avantages de même nature reçus par les membres du conseil pour l'année 2023

La greffière dépose l'extrait du registre des déclarations de dons, marques d'hospitalité et autres avantages de même nature, conformément à l'article 6 de la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale*, RLRQ c. E-15.1.0.1

12. Dépôt des déclarations d'intérêts pécuniaires des membres du conseil

La greffière dépose les déclarations des intérêts pécuniaires de la mairesse, Heidi Ektvedt, des conseillères Wanda Lowensteyn, Brigitte Chartrand et Nadia Bissada et des conseillers, Tom Thompson, Tony Brown et Stephen Gruber conformément à l'article 357 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, RLRQ c. E-2.2

TO AUTHORIZE the Town's representatives, Mayor Heidi Ektvedt and Director General Nicolas Bouchard, to sign the collective agreement;

TO TRANSFER an amount of \$108,000 from the non affected surplus to the salaries budget item for the retroactive salary adjustment of white-collar employees, the whole in accordance with certificate number 231212 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

10. Modification of the compendium of working conditions and salaries for management employees

WHEREAS it is appropriate to offer the same percentage of annual increase for management employees having reached the maximum step of their group as for white-collar employees, which is 2.75%;

WHEREAS it is necessary to modify Appendix A of the Compendium of working conditions and salaries for management employees in order to follow this recommendation;

WHEREAS the recommendation of the General Director;

2023-12-473

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Thompson

TO AUTHORIZE the modification of Appendix A of the Compendium of working conditions and remuneration for management employees for the above-mentioned purpose.

UNANIMOUSLY RESOLVED

11. Tabling of the register containing the disclosure statements regarding gifts, hospitalities or other benefits received by Council members for the year 2023

The Town Clerk tables the register of declarations of gifts, hospitality and other benefits, in accordance with section 6 of the *Municipal Ethics and Good Conduct Act*, RLRQ c. E-15.1.0.1.

12. Filing of the statements of pecuniary interests from members of Council

The Town Clerk files the statements of pecuniary interests of Mayor Heidi Ektvedt and Councillors Wanda Lowensteyn, Brigitte Chartrand, Nadia Bissada, Tom Thompson, Tony Brown and Stephen Gruber in accordance with section 357 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*, R.R.Q. c. E-2.2.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



H. FINANCES

1. Avis de motion et dépôt du projet de Règlement no. 1085 de tarification pour l'année 2024

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), l'adoption de tout règlement doit être précédée de la présentation d'un projet de règlement lors d'une séance du Conseil ainsi que d'un avis de motion donné lors de la même séance ou d'une séance distincte;

Le conseiller Brown donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le *Règlement no. 1085 de tarification pour l'année 2024*;

Le conseiller Brown indique que ce projet de règlement vise à déterminer les tarifs de la Ville de Baie-D'Urfé pour l'année 2024;

Le projet de règlement susmentionné est déposé;

Le conseil prend acte du dépôt du projet de règlement.

2. Avis de motion et dépôt du projet de Règlement no. 1086 imposant la taxe foncière générale pour 2024 et comportant d'autres mesures fiscales

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), l'adoption de tout règlement doit être précédée de la présentation d'un projet de règlement lors d'une séance du conseil ainsi que d'un avis de motion donné lors de la même séance ou d'une séance distincte;

La conseillère Lowensteyn donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le *Règlement no. 1086 imposant la taxe foncière générale pour 2024 et comportant d'autres mesures fiscales*;

La conseillère Lowensteyn indique que ce projet de règlement vise à déterminer les taux de taxe foncière relatifs aux immeubles situés sur le territoire de la Ville de Baie-D'Urfé pour l'année 2024;

Le projet de règlement susmentionné est déposé;

Le conseil prend acte du dépôt du projet de règlement.

3. Transfert de fonds – Règlement no 1079 (travaux de réfection des rues Lakeview et Sunny Acres)

ATTENDU QUE le conseil a adopté par résolution 2022-04-82 le règlement 1079 pour la réfection des rues Lakeview et Sunny Acres;

H. FINANCE

1. Notice of motion and filing of draft By-law no. 1085 concerning tariffs for the year 2024

In accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), the passing of every by-law must be preceded by the filing of a draft by-law at a sitting of the Council and a notice of motion must be given at the same sitting or at a separate sitting;

Councillor Brown gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council *By-law no 1085 concerning tariffs for the year 2024*.

Councillor Brown mentions that the object of this draft by-law is to determine the tariffs of the Town of Baie-D'Urfé for the year 2024;

The aforementioned draft by-law is filed;

Council takes note of the filed draft by-law.

2. Notice of motion and filing of draft By-law no. 1086 imposing the general property tax for 2024 and adopting other fiscal measures

In accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), the passing of every by-law must be preceded by the filing of a draft by-law at a sitting of the Council and a notice of motion must be given at the same sitting or at a separate sitting.

Councillor Lowensteyn gives notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council *By-law no. 1086 imposing the general property tax for 2024 and adopting other fiscal measures*.

Councillor Lowensteyn mentions that the object of this draft by-law is to fix the general property tax rates on the properties located on the territory of the Town of Baie-D'Urfé for the fiscal year 2024;

The aforementioned draft by-law is filed;

Council takes note of the filed draft by-law.

3. Transfer of funds – By-law no 1079 (the repair of Lakeview and Sunny Acres streets)

WHEREAS Council adopted by resolution 2022-04-82 by-law 1079 for the repair of Lakeview and Sunny Acres streets;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ATTENDU QUE le conseil a adopté par résolution 2022-12-261 le règlement 1082 imposant la taxe foncière générale pour 2023 et adoptant d'autres mesures fiscales;

WHEREAS Council adopted by resolution 2022-12-261 bylaw 1082 imposing the general property tax for 2023 and adopting other fiscal measures;

ATTENDU QUE le conseil a adopté par résolution 2022-12-229 le budget municipal 2023 qui comprenait 52 950 \$ pour six mois d'intérêts pour le règlement 1079;

WHEREAS Council adopted by resolution 2022-12-229 the 2023 Municipal budget which included \$52 950 for six months of interest for by-law 1079;

ATTENDU QUE le projet du règlement 1079 a pris du retard et que le financement de ce règlement ne se fera qu'au début de 2024;

WHEREAS the project for by-law 1079 was delayed and the financing for this bylaw will only be done in early 2024;

2023-12-474

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Lowensteyn

2023-12-474

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Lowensteyn

D'AUTORISER le transfert de fonds du surplus non affecté au surplus affecté au montant de 52 950 \$ pour couvrir les six mois d'intérêts du règlement 1079 en 2024.

TO AUTHORIZE the transfer of funds from the non-affected surplus to the affected surplus in the amount of \$52 950 to cover the six months of interest for by-law 1079 in 2024.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Approbation de la liste des dépenses pour le mois de novembre 2023.

4. Approval of the list of expenses for the month of November 2023.

2023-12-475

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Gruber

2023-12-475

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Gruber

D'APPROUVER la liste des dépenses pour le mois de novembre 2023 au montant de 1 356 285.96\$ avec les détails suivants :

TO APPROVE the list of expenses for the month of November 2023 in the amount of \$1 356 285.96 with the following details:

Chèques / Cheques:	1 145 522.09\$
Chèques annulés / Cancelled cheques:	-50 881.79\$
Dépôts Acceo / Acceo deposits:	225 993.95\$
Debit direct / Direct debit:	35 651.71\$
Total:	1 356 285.96\$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

- I. PARCS, LOISIRS ET ENVIRONNEMENT
J. SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION**

- I. PARKS, RECREATION AND ENVIRONMENT
J. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC**

Aucun sujet n'est inscrit à l'ordre du jour pour les sections I et J.

There are no items on the agenda for sections I and J.

- K. TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURES DE LA VILLE**

- K. PUBLIC WORKS AND TOWN INFRASTRUCTURES**

1. Adhésion au regroupement d'achat de la Ville de Montréal pour la fourniture et la livraison de diésel clair pour une période de 2 ans.

1. Integrate the City of Montreal purchasing group for the supply and delivery of clear diesel for a period of 2 years.

ATTENDU QUE la Ville de Baie-D'Urfé doit retourner en appel d'offres en janvier 2024 pour des services de fourniture et de livraison de diésel clair ;

WHEREAS the Town of Baie-D'Urfé must return to calls for tenders in January 2024 for clear diesel supply and delivery services;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ATTENDU QUE la direction de l'approvisionnement de la Ville de Montréal offre à la Ville de Baie-D'Urfé de s'intégrer à un regroupement d'achat pour la fourniture et la livraison de diésel clair à compter de février 2024;

ATTENDU QUE l'achat de groupe permet aux participants d'avoir des prix compétitifs

2023-12-476

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Brown

D'ADHÉRER au regroupement d'achats de la Ville de Montréal pour la fourniture et la livraison de diésel clair du 1^{er} février 2024 au 31 janvier 2026;

D'AUTORISER la Direction de l'approvisionnement de la Ville de Montréal à agir pour et au nom de la Ville de Baie-D'Urfé afin d'assurer l'intégration de la Ville de Baie D'Urfé à l'entente-cadre pour la fourniture et la livraison de diésel clair;

D'AUTORISER à payer les coûts relatifs à la fourniture et à la livraison périodique de diesel clair pour une période de 2 ans;

D'AUTORISER le Directeur des travaux publics le gestionnaire de projets et à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense via le budget d'opération;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Autorisation d'une dépense additionnelle au contrat TP-2022-01 pour des services professionnels relatif au projet de réfection du drainage de la rue Surrey.

ATTENDU QUE le conseil a octroyé le contrat de services professionnels à FNX-INNOV inc. pour la préparation des plans et devis relatif au projet de réfection du drainage de la rue Surrey incluant les rues Shaw et Gélinas en 2022;

ATTENDU QUE le conseil a octroyé le contrat de services professionnels à FNX-INNOV inc. pour la préparation des plans et devis relatif au projet de canalisation des fossés des rues Sunny Acres et Lakeview dans le secteur nord de la rue Victoria en 2023;

ATTENDU QUE les dernières estimations reçues pour la réalisation de l'ensemble des travaux en une seule phase sont plus élevés par rapport aux prévisions initiales;

2023-12-477

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Brown

WHEREAS the supply department of the City of Montreal offers the City of Baie-D'Urfé the opportunity to join a purchasing group for the supply and delivery of clear diesel starting in February 2024;

WHEREAS group purchasing allows participants to have competitive prices;

2023-12-476

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Brown

TO JOIN the purchasing group of the City of Montreal for the supply and delivery of clear diesel from February 1, 2024 to January 31, 2026;

TO AUTHORIZE the Supply Department of the City of Montreal to act for and on behalf of the City of Baie-D'Urfé in order to ensure the integration of the City of Baie D'Urfé into the framework agreement for the supply and delivery of clear diesel;

TO AUTHORIZE to pay the costs relating to the supply and periodic delivery of clear diesel for a period of 2 years;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works and the Project Manager to sign, on behalf of the City, any document relating to this project;

TO CHARGE the expense via the operating budget;

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Authorization of an additional expense to contract TP-2022-01 for professional services relating to the Surrey Street drainage repair project.

WHEREAS Council awarded the professional services contract to FNX-INNOV inc. for the preparation of plans and specifications relating to the drainage repair project on Surrey Street including Shaw and Gélinas streets in 2022;

WHEREAS Council awarded the professional services contract to FNX-INNOV inc. for the preparation of plans and specifications relating to the project to channel the ditches on Sunny Acres and Lakeview streets in the North sector of Victoria Street in 2023;

WHEREAS the latest estimates received for the completion of all the work in a single phase are higher compared to the initial forecasts;

2023-12-477

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Brown



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'AUTORISER que la réalisation des travaux de réfection du réseau de drainage de la rue Surrey et rues diverses s'effectue en deux phases;

D'AUTORISER le paiement des frais additionnels pour un montant total de 19 536.09\$, toutes taxes comprises, payable à FNX-INNOV inc. pour des services professionnels visant à modifier les plans et devis en conséquence;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics et le gestionnaire de projets à signer, au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée via le *Règlement d'emprunt no. 1083 ordonnant et décrétant une dépense et un emprunt de 8 720 020.00\$*, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 231209 délivré par la trésorière;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Octroi du contrat TP-2023-09 - Collecte et transport des ordures ménagères

ATTENDU QUE le contrat actuel pour la collecte des ordures ménagères expire le 31 décembre 2023 ;

ATTENDU QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres;

ATTENDU QUE l'appel d'offres public TP-2023-09 a été émis par le chef de division, Environnement le 24 novembre 2023 et publié sur SEAO ;

ATTENDU QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de Ville le 11 décembre 2023;

ATTENDU QUE la greffière a ouvert quatre (4) soumissions;

ATTENDU l'analyse de conformité et la recommandation favorable du directeur des Travaux publics;

ATTENDU QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-12-478

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par le conseiller Thompson

D'OCTROYER au plus bas soumissionnaire conforme 9386-0120 Québec inc., le contrat TP-2023-09 - Collecte et transport des ordures ménagères pour un montant de 154 071,10 \$ en 2024, 158 693,24 \$ en 2025 et 163 454,07 \$ en 2026 pour un total de 476 218,41 \$, toutes taxes comprises;

TO AUTHORIZE that the repair work on the drainage network on Surrey Street and various streets be carried out in two phases;

TO AUTHORIZE the payment of additional fees for a total amount of \$19,536.09, all taxes included, payable to FNX-INNOV inc. for professional services aimed at modifying the plans and specifications accordingly;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works and the project manager to sign, on behalf of the City, any document relating to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense via *Borrowing By-law no. 1083 authorizing an expense and a loan of \$8,720,020.00*, all in accordance with certificate of availability of funds number 231209 issued by the Treasurer;

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Awarding of contract TP-2023-09 - Collection and transport of household waste

WHEREAS the current contract for the collection of household waste expires on December 31st, 2023;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tenders' process;

WHEREAS the public call for tenders TP-2023-09 was issued by the Division Manager, Environment on November 24, 2023 and published on SEAO;

WHEREAS a public meeting was held at the Town Hall on December 11, 2023;

WHEREAS the Town Clerk has opened four (4) tenders;

WHEREAS the compliance analysis and the favorable recommendation of the Director of Public Works;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

2023-12-478

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Thompson

TO AWARD to the lowest conforming bidder, 9386-0120 Québec inc. the contract TP-2023-09 - collection and transport of household waste for an amount of \$154,071.10 for 2024, \$158,693.24 for 2025 and \$163,454.07 for 2026 for a total of \$476,214.41, all taxes included;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'AUTORISER le directeur général ou le directeur des travaux public à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER comme suit la dépense maximale au montant de 476 218,41 \$, taxes incluses, au poste budgétaire numéro 02-451-10-446 du fonds général, conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 231214 délivré par la trésorière et conditionnellement à l'adoption des budget 2025 et 2026 :

2024: 154 071,10 \$, taxes incluses;

2025: 158 693,24 \$, taxes incluses;

2026: 163 454,07 \$, taxes incluses.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. Octroi du contrat TP-2023-10 - Collecte et le transport des matières recyclables

ATTENDU QUE le contrat actuel pour la collecte des matières recyclables expire le 31 décembre 2023 ;

ATTENDU QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres;

ATTENDU QUE l'appel d'offres public TP-2023-10 a été émis par le chef de division, Environnement le 2 novembre 2023 et publié sur SEAO;

ATTENDU QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de Ville le 21 novembre 2023;

ATTENDU QUE la greffière a ouvert une soumission;

ATTENDU l'analyse de conformité et la recommandation favorable du directeur des Travaux publics;

ATTENDU QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-12-479

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par la conseillère Bissada

D'OCTROYER au plus bas soumissionnaire conforme Environnement Routier NRJ inc., le contrat TP-2023-10 - Collecte et transport des matières recyclables au montant de 110 605,95 \$, taxes incluses;

D'AUTORISER le directeur général ou le directeur des travaux public à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense maximale au montant de 110 605,95 \$, taxes incluses, au poste budgétaire

TO AUTHORIZE the Director General or the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

TO CHARGE the maximum expense in the amount of \$476,218.41, taxes included, to budgetary code number 02-451-10-446 of the general fund, in accordance with the certificate of availability of funds number 231214 issued by the treasurer and conditional to the adoption of the 2024, 2025 and 2026 budgets, as follows:

2024: \$154,071.10, taxes included;

2025: \$158,693.24, taxes included;

2026: \$163,454.07, taxes included.

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Awarding of contract TP-2023-10 - Collection and transport of recyclable materials

WHEREAS the current contract for the collection of recycled materials expires on December 31st, 2023;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tenders'process;

WHEREAS the public call for tenders TP-2023-10 was issued by the Division Manager, Environment on November 2, 2023 and published on SEAO;

WHEREAS a public meeting was held at the Town Hall on November 21, 2023;

WHEREAS the Town Clerk has opened one tender;

WEREAS the compliance analysis and the favorable recommendation of the Director of Public Works;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

2023-12-479

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Bissada

TO AWARD to the lowest conforming bidder, Environnement Routier NRJ Inc. the contract TP-2023-10 - collection and transport of recycled materials for an amount of \$110,605.95, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director General or the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

TO CHARGE the maximum expense in the amount of \$110,605.95, taxes included, to budgetary code



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



numéro 02-454-10-446 du fonds général, conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 231203 délivré par la trésorière.

number 02-454-10-446 of the general fund, in accordance with the certificate of availability of funds number 231203 issued by the treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

5. Octroi du contrat TP-2023-11 - Collecte et transport des matières organiques

5. Awarding of contract TP-2023-11 - Collection and transport of organic materials

ATTENDU QUE le contrat actuel pour la collecte des matières organiques expire le 31 décembre 2023 ;

WHEREAS the current contract for the collection of organic materials expires on December 31st, 2023;

ATTENDU QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tenders' process;

ATTENDU QUE l'appel d'offres public TP-2023-11 a été émis par le chef de division, Environnement le 6 novembre 2023 et publié sur SEAO ;

WHEREAS the public call for tenders TP-2023-11 was issued by the Division Manager, Environment on November 6, 2023 and published on SEAO;

ATTENDU QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de Ville le 21 novembre 2023;

WHEREAS a public meeting was held at the Town Hall on November 23, 2023;

ATTENDU QUE la greffière a ouvert une soumission;

WHEREAS the Town Clerk has opened one tender;

ATTENDU l'analyse de conformité et la recommandation favorable du directeur des Travaux publics;

WHEREAS the compliance analysis and the favorable recommendation of the Director of Public Works;

ATTENDU QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

2023-12-480

2023-12-480

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Chartrand

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Chartrand

D'OCTROYER au plus bas soumissionnaire conforme Robert Daoust et fils Inc., le contrat TP-2023-11 - Collecte et transport des matières organiques pour un montant de 198 930,12 \$ en 2024, 208 977,09 \$ en 2025 et 219 693,86 \$ en 2026 pour un total de 627 601,07 \$, toutes taxes comprises;

TO AWARD to the lowest conforming bidder, Robert Daoust et fils Inc. the contract TP-2023-11 - collection and transport of organic materials for an amount of \$198,930.12 for 2024, \$208,977.09 for 2025 and \$219,693.86 for 2026 for a total of \$627,601.07, all taxes included;

D'AUTORISER le directeur général ou le directeur des travaux public à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

TO AUTHORIZE the Director General or the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

D'IMPUTER comme suit la dépense maximale au montant de 627 601,07 \$, taxes incluses, au poste budgétaire numéro 02-454-10-446 du fonds général, conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 231206 délivré par la trésorière et conditionnellement à l'adoption des budgets 2025 et 2026 :

TO CHARGE the maximum expense in the amount of \$627,601.07, taxes included, to budget item number 02-454-10-446 of the general fund, in accordance with the certificate of availability of funds number 231206 issued by the treasurer and conditional to the adoption of the 2025 and 2026 budgets, as follows:

2024: 198 930,12 \$, taxes incluses;

2024: \$198,930.12, taxes included;

2025: 208 977,09 \$, taxes incluses;

2025: \$208,977.09, taxes included;

2026: 219 693,86 \$, taxes incluses.

2026: \$219,693.86, taxes included.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

6. Octroi du contrat TP-2023-12 - Vidange des fosses septiques

ATTENDU QUE le contrat actuel pour la vidange des fosses septiques expire le 31 décembre 2023;

ATTENDU QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres;

ATTENDU QUE l'appel d'offres public TP-2023-12 a été émis par le chef de division, Environnement, le 30 octobre 2023 et publié sur SEAO;

ATTENDU QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de Ville le 23 novembre 2023;

ATTENDU QUE la greffière a ouvert deux soumissions;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues:

Soumissionnaire	Prix
Services de Rebutis Soulanges	423 872.31
Sanivac	556 030,60

ATTENDU l'analyse de conformité et la recommandation favorable du directeur des Travaux publics;

ATTENDU QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-12-481

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Gruber

D'OCTROYER au plus bas soumissionnaire conforme Services de Rebutis Soulanges Inc., le contrat TP-2023-12 - Vidange des fosses septiques, pour un montant de 137 587,65 \$ en 2024, 141 026,34 \$ en 2025 et 145 258,32 \$ en 2026 pour un total de 423 872,31 \$, taxes incluses;

D'AUTORISER le directeur général ou le directeur des travaux public à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER comme suit la dépense maximale au montant de 423 872,31 \$, taxes incluses, au poste budgétaire numéro 02-414-00-521 du fonds général, conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 231204 délivré par la trésorière et conditionnellement à l'adoption des budgets 2025 et 2026 :

2024: 137 587,65 \$, taxes incluses;

2025: 141 026,34 \$, taxes incluses;

UNANIMOUSLY RESOLVED

6. Awarding of contract TP-2023-12 - emptying of septic tanks

WHEREAS the current contract for the emptying of septic tanks expires on December 31st, 2023;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tenders process;

WHEREAS the public call for tenders TP-2023-12 was issued by the Division Manager, Environment on October 30, 2023 and published on SEAO;

WHEREAS a public meeting was held at the Town Hall on November 23, 2023;

WHEREAS the Town Clerk has opened two tenders;

WHEREAS the following bids were received:

WHEREAS the compliance analysis and the favorable recommendation of the Director of Public Works;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

2023-12-481

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Gruber

TO AWARD to the lowest conforming bidder, Services de Rebutis Soulanges Inc. the contract TP-2023-12 - emptying of septic tanks for an amount of \$137,587.65 for 2024, \$141,026.34 for 2025 and \$145,258.32 for 2026 for a total of \$423,872.31, taxes included;

TO AUTHORIZE the Director General or the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

TO CHARGE the maximum expense of \$423,872.31, taxes included, to budgetary code number 02-414-00-521 of the General Fund, in accordance with the certificate of availability of funds number 231204 issued by the Treasurer and conditional upon the adoption of the 2025 and 2026 budgets, as follows:

2024: \$137,587.65, taxes included ;

2025: \$141,026.34, taxes included;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2026: 145 258,32 \$, taxes incluses.

2026: \$145,258.32, taxes included.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

7. Dépôt du bilan annuel sur la gestion de l'eau potable 2022

7. Submission of the annual report on the management of drinking water 2022

ATTENDU QUE la production du bilan annuel sur la gestion de l'eau potable s'inscrit dans la Stratégie québécoise d'économie en eau potable (SQEEP) du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH);

WHEREAS the production of the annual report on drinking water management is part of the Stratégie québécoise d'économie en eau potable (SQEEP) of the Ministry des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH).

ATTENDU QUE toute municipalité est dans l'obligation de produire le bilan annuel sur la gestion de l'eau potable pour accéder à des programmes d'aide financière liés à des projets d'infrastructures d'eau;

WHEREAS all municipalities are required to produce the annual report on drinking water management to access financial assistance programs linked to water infrastructure projects.

2023-12-482

2023-12-482

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Brown

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Brown

DE DÉPOSER le bilan annuel sur la gestion de l'eau potable 2022.

TO FILE the annual report on drinking water management for 2022.

D'AUTORISER la transmission de ce bilan annuel au MAMH.

TO AUTHORIZE the transmission of this annual report to MAMH.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

8. Dépôt du plan d'intervention 2023-2027 de la Ville de Baie-D'Urfé pour les réseaux d'eau potable, d'égouts et de voirie.

8. Submission of the 2023-2027 intervention plan for the City of Baie-D'Urfé for the aqueduct, sewer and road networks.

ATTENDU QU'UN plan d'intervention (PI) est un outil d'aide à la planification coordonnée des travaux de renouvellement sur les réseaux d'eau potable, d'égouts et des chaussées;

WHEREAS an intervention plan (IP) is a tool to assist in the coordinated planning of renewal work on the aqueduct, sewer and road networks;

ATTENDU QUE toute municipalité est dans l'obligation de produire un plan d'intervention à jour pour soumettre une demande d'aide financière au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) pour le renouvellement de ses conduites;

WHEREAS every municipality is required to produce an up-to-date intervention plan to submit a request for financial assistance to the Ministry des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) for the renewal of its pipes;

2023-12-483

2023-12-483

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Chartrand

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Chartrand

DE DÉPOSER le plan d'intervention 2023-2027 pour les réseaux d'eau potable, d'égouts et de voirie.

TO FILE the 2023-2027 intervention plan for the aqueduct, sewer and road networks.

D'AUTORISER la transmission de ce plan d'intervention au MAMH.

TO AUTHORIZE the transmission of this intervention plan to MAMH.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

L. URBANISME

L. TOWN PLANNING

1. Approbation de la recommandation du comité consultatif d'urbanisme - 677 Victoria

1. Approval of the recommendation of the Town Planning Advisory Committee - 677 Victoria



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ATTENDU QUE la demande d'agrandissement pour l'immeuble au 677 rue Victoria a été analysée par le service d'urbanisme et présentée au comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QUE lors de la séance du 17 novembre 2023, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé l'approbation de la demande;

2023-12-484

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Thompson

D'ENTÉRINER la recommandation du comité consultatif d'urbanisme;

D'APPROUVER la demande de d'agrandissement telle que soumise et présentée au Service de l'urbanisme pour le 677 rue Victoria.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Approbation de la recommandation du comité consultatif d'urbanisme - 20477 Lakeshore

ATTENDU QUE la demande d'installation d'une remise sur le terrain situé au 20477 Lakeshore a été analysée par le service d'urbanisme et présentée au comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QUE lors de la séance du 17 novembre 2023, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé l'approbation de la demande;

2023-12-485

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Gruber

D'ENTÉRINER la recommandation du comité consultatif d'urbanisme;

D'APPROUVER la demande de d'installation d'une remise telle que soumise et présentée au Service de l'urbanisme pour le terrain au 20477 Lakeshore.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Approbation de la recommandation du comité consultatif d'urbanisme - 20340 Lakeshore

ATTENDU QUE la demande de renovation pour l'immeuble au 20340 Lakeshore a été analysée par le service d'urbanisme et présentée au comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QUE lors de la séance du 17 novembre 2023, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé l'approbation de la demande;

2023-12-486

WHEREAS the request an extension for 677 Victoria was analyzed by the Urban Planning department and presented to the Town Planning and Advisory Committee;

WHEREAS at the meeting of November 17, 2023, the Town Planning Advisory Committee recommended the approval of request.

2023-12-484

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Thompson

TO ENDORSE the Town Planning Advisory Committee's recommendation;

TO APPROVE the request for extension presented to the Urban Planning Department for 677 Victoria.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Approval of the recommendation of the Town Planning Advisory Committee - 20477 Lakeshore

WHEREAS the request for the installation of a shed for the terrain at 20477 Lakeshore was analyzed by the Urban Planning department and presented to the Town Planning and Advisory Committee;

WHEREAS at the meeting of November 17, 2023, the Town Planning Advisory Committee recommended the approval of request.

2023-12-485

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Gruber

TO ENDORSE the Town Planning Advisory Committee's recommendation;

TO APPROVE the request for the installation of a shed presented to the Urban Planning Department for the terrain at 20477 Lakeshore.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Approval of the recommendation of the Town Planning Advisory Committee - 20340 Lakeshore

WHEREAS the request a renovation for 20340 Lakeshore was analyzed by the Urban Planning department and presented to the Town Planning and Advisory Committee;

WHEREAS at the meeting of November 17, 2023, the Town Planning Advisory Committee recommended the approval of request.

2023-12-486



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'ENTÉRINER la recommandation du comité consultatif d'urbanisme;

D'APPROUVER la demande de rénovation telle que soumise et présentée au Service de l'urbanisme pour le 20340 Lakeshore.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. Dépôt des procès-verbaux du comité consultatif d'urbanisme

La conseillère Lowensteyn dépose les procès-verbaux des séances du comité consultatif d'urbanisme tenues le 15 septembre et le 13 octobre, 2023.

M. SERVICES AUX CITOYENS ET AFFAIRES COMMUNAUTAIRES

1. Programme de soutien à l'excellence

ATTENDU QUE le candidat suivant a soumis une demande d'aide financière dans le cadre du Programme de soutien à l'excellence :

Noms des candidats/ <i>Name of candidates</i>	Évènement sportif/ <i>Sporting Event</i>	Endroit et date / <i>Location and date</i>	Montant / <i>Amount</i>
Liam Mansfield	Rugby provincial / <i>Provincial Rugby</i>	Lennoxville/ Sherbrooke, Québec, le 10 septembre 2023 / <i>Lennoxville/ Sherbrooke, Québec, September 10, 2023</i>	200 \$

ATTENDU QUE la Ville estime important de supporter ses jeunes résidents dans leurs accomplissements sportifs;

2023-12-487

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'ACCORDER un soutien financier au montant total de 200 \$ dans le cadre du Programme de soutien à l'excellence;

D'IMPUTER la dépense au montant de 200 \$ conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 231202 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Subvention aux associations en guise de leur célébration du temps des fêtes - Liste des récipiendaires

ATTENDU QUE la Ville accorde à l'association suivante une contribution financière en guise de sa célébration du temps des fêtes :

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Lowensteyn

TO ENDORSE the Town Planning Advisory Committee's recommendation;

TO APPROVE the request for a renovation presented to the Urban Planning Department for 20340 Lakeshore.

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Tabling of the minutes from the Town Planning and Advisory Committee

Councillor Lowensteyn tables the minutes of the Town Planning and Advisory Committee meetings held on September 15th and October 13th, 2023.

M. CITIZEN SERVICES AND COMMUNITY AFFAIRS

1. Excellence Support Program

WHEREAS the following candidate has submitted a request for financial assistance in accordance with the Excellence Support Program:

WHEREAS the Town deems necessary to support its young residents in their sporting accomplishments;

2023-12-487

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Lowensteyn

TO AWARD a financial assistance in the total amount of \$ 200 as part of the Excellence Support Program;

TO CHARGE the expense in the amount of \$200 in accordance with the certificate of availability of funds number 231202 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Grant to Associations in lieu of their holiday celebration - List of Recipients

WHEREAS the Town is providing a financial contribution to the following association for their Holiday celebrations:



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Garde côtière auxiliaire - Unité 05-08

2023-12-488

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Chartrand

D'AUTORISER la dépense totale au montant maximal de 500,00 \$.

D'IMPUTER ladite dépense totale, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 231208 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Participation au Bal de Saint-Valentin de la Résidence de soins palliatifs Teresa Dellar

ATTENDU QUE la mairesse a été invitée à participer au 25e Bal annuel de la Saint-Valentin organisé par la Résidence de soins palliatifs Teresa Dellar;

ATTENDU QUE cet évènement est de nature exceptionnelle et qu'un certain protocole exige la présence de son conjoint pour représenter la Ville de Baie-D'Urfé;

2023-12-489

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par le conseiller Gruber

D'AUTORISER la mairesse ainsi que son conjoint à représenter la Ville de Baie-D'Urfé au Bal de la Saint-Valentin organisé par la Résidence de soins palliatifs Teresa Dellar devant se tenir le 9 février 2024 au coût de 750\$ le billet, pour un montant total s'élevant à 1 500\$;

D'AUTORISER le remboursement de la dépense totale susmentionnée engagée par la mairesse;

D'IMPUTER la dépense maximale au montant de 1 500\$ conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 231207 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. Don à la mémoire de monsieur Michael Manning, frère de l'ancien conseiller municipal Brian Manning.

ATTENDU QUE le conseil a appris avec grand regret le décès de M. Michael Manning, frère de l'ancien conseiller municipal Brian Manning ;

2023-12-490

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Brown

Canadian Auxiliary Coast Guard - Unit 05-08

2023-12-488

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Chartrand

TO AUTHORIZE the total expense in the maximum amount of \$ 500.00.

TO CHARGE the aforementioned total expense, the whole in accordance with the certificate of availability of funds number 231208 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Participation to the Teresa Dellar Palliative Care Residence's Valentine Day Ball

WHEREAS the Mayor has been invited to attend the 25th Annual Saint-Valentine Ball organized by the Teresa Dellar Palliative Care Residence;

WHEREAS this event is of exceptional nature and a certain protocol requires the presence of her spouse to represent the Town of Baie-D'Urfé;

2023-12-489

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Gruber

TO AUTHORIZE the Mayor and her spouse to represent the Town of Baie-D'Urfé at the Annual Saint-Valentine Ball organized by the Teresa Dellar Palliative Care Residence to be held on February 9, 2024, at a cost of \$750.per ticket, for a total amount of \$1,500;

TO AUTHORIZE the reimbursement of the aforementioned total expense incurred by the Mayor;

TO CHARGE the maximum expense in the amount of \$1,500 in accordance with the certificate of availability of funds number 231207 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Donation in memory of Mr. Michael Manning, brother of former Town Councillor Brian Manning.

WHEREAS council learned with regret of the passing of Mr. Michael Manning, brother of former Town Councillor Brian Manning ;

2023-12-490

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Brown



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'OFFRIR les condoléances du conseil à la famille de monsieur Manning;

TO OFFER the condolences of council to the family of Mr. Manning, brother of former Town Councillor Mr. Brian Manning;

D'EFFECTUER un don de 150 \$ à la fondation Tara Manning Memorial Fund en sa mémoire;

TO MAKE a donation of \$150 to the Tara Manning Memorial Fund in his memory;

D'AUTORISER la trésorière à effectuer ce don conformément au certificat de disponibilité de fonds numéro 231205.

TO AUTHORIZE the Treasurer to make this donation in accordance with the certificate of availability of funds number 231203.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

O. SECONDE PÉRIODE DE QUESTIONS

O. SECOND QUESTION PERIOD

1. Seconde période de questions

1. Second questions period

La mairesse annonce le début de la seconde période de questions à 20h40.

The mayor announced the beginning of the second question period at 8:40 p.m.

Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil.

The persons present are invited to submit their questions to the members of the council.

Aucune question

No question

P. LEVÉE DE LA SÉANCE

P. CLOSING OF MEETING

1. Levée de la séance

1. Closing of the meeting

2023-12-491

2023-12-491

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Bissada

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bissada

DE LEVER la séance du conseil à 20h41.

TO CLOSE the meeting of the Council at 8:41 p.m.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

Heidi Ektvedt, mairesse / Mayor

Marie-Hélène Brunet, greffière / Town Clerk